

United States Census 2000

ການ ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ສະຫະລັດ

ການເອົາໃຈໃສ່ ຮັກສາ
ຄວາມລັບ ຂອງ ສໍານັກງານ
ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ເປັນ
ບັດໃຈ ສຳຄັນ ໃນ ການ
ປະຕິບັດງານ ທຸກຢ່າງ ຂອງ
ສໍານັກງານ – ອັນ ມີ ການ
ບັນຈຸເອົາພະນັກງານ, ການ
ຝຶກທັດ, ວິທີການວາງແຜນ
ອອກຮະບຽບ ແລະ ການລາຍ
ງານ.

ສໍານັກງານ ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ຮັດ ທຸກຢ່າງ ທຸກຢ່າງ ເພື່ອ ປຶກປຶກ ຄວາມລັບ ຂອງທ່ານ.

ຕາມ ກົດໝາຍ ໄລວ, ສໍານັກງານ ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ບໍ່ມີສຶດ ເອົາ ຄໍາຕອບ ຂອງ ທ່ານ ໃຫ້
ກົນສ່ວນສາອາກອນ (IRS), ຫ້ອງການສືບສວນ ຂອງ ລັດຖານກາງ (FBI),
ກົນປະຊາສົງເຄາ, ກົນກວດຄົນເຂົ້າເວີອງ ທລື ອົງການ ດົງ ຂອງ ລັດຖານ. ບໍ່ ມີ ສານ
ໃດ, ແມ່ນຕະ ປະຫານທີ່ບໍ່ໄດ້ ສະຫະລັດ ກໍ ບໍ່ ສາມາດ ເນັ້ງ ຄໍາຕອບ ຂອງທ່ານ ໄດ້.
ກົດໝາຍ ສະບັບ ດຽວນີ້ ຍັງ ບ້ອງກັນ ບໍ່ໃຫ້ ຄໍາຕອບ ຂອງທ່ານ ຕີກ ໄປ ເຖິງ ກຳມີ ຂອງ
ອົງການ ຕ່າງໆ ທີ່ ກາວມາ ນີ້ ບັງ ຊ້າມ ສໍານັກງານ ສໍາວັດ ບໍ່ໃຫ້ ຂາຍ ທລື ເປີດເຜີຍ
ບ່ອນຸ່ງ ຂອງທ່ານ ໃຫ້ ແກ່ ບຸກຄົນ ປະສົງ ປາກເກີດຕໍ່ ກັບ ພວກຂ່ານ ຫາງໄປສະນີ.

ພະນັກງານ ຜູ້ ມີ ເຈັນ ອັນແຮງກ້າ ຮັກສາ ຄໍາຕອບ ຂອງທ່ານ.

ພະນັກງານ ສໍາວັດ ທຸກຄົນ ຕ້ອງ ສາບານ ວ່າ ຈະ ບໍ່ ເປີດເຜີຍ ຄວາມລັບ. ເຊິ່ງຈົ້າ ຊຸ້ນ ຕີ່
ວ່າ ຖ້າ ເປີດເຜີຍ ຂໍ້ມູນ ທີ່ ເວົາເຈົ້າ ເຫັນ ໃນ ໃບສໍາວັດ ໃຫ້ ຜູ້ອື່ນ ຮູ້, ບໍ່ ວ່າ ພ້ອມ ທລື
ຫລາມ, ເວົາເຈົ້າ ຈະ ຕິດ ປັບໄໝ 5,000 ກອນລ່າ ແລະ ຕິດ ລົງໃຫດ ຈຳຄຸກ ທ້າ ປີ.

ພະນັກງານ ສໍາວັດ ຕ້ອງ ຜ່ານ ການສືບປະຫວັດ ແລະ ມີ ການຮັບຮອງຄຸນນະສົມບັດ ຈາກ
ບ່ອນຮັດການ ກ່ອນ. ເວົາເຈົ້າ ບໍ່ມີສຶດ ທໍາ ພ້າທີ່ ພະນັກງານຕັບສ່ວຍ,
ພະນັກງານປະເມີນລາຄາ ທລື ເຈົ້າໜ້າທີ່ຮັກສາຄວາມສົງໃບ. ການຮັກສາ ຄວາມລັບ ຂອງ ບຸກຄົນ
ທີ່ ໄດ້ ໃຫ້ ຄໍາຕອບ ແກ່ ການສໍາວັດ ເປັນ ສ່ວນປະກອບ ສໍາຄັນ ໃນ ການ ຜົກຄົນຮົມ ຂອງ
ພະນັກງານສໍາວັດ.

ເຕັກໂນໂລຈີ ບ້ອງກັນ ຄໍາຕອບ ຂອງທ່ານ.

ສໍານັກງານ ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ໃຫ້ ມາຕະການ ພວຍ ຢ່າງ ເພື່ອ ບ້ອງກັນ ຂໍ້ມູນ ຂອງ
ທ່ານ ເຊິ່ງ ມີ ທັງ ວິທີ ບ້ອງກັນ ເອເລັດໃຕ້ນິກ, ເຕັກໂນໂລຈີກວນ ແລະ ສາບໂຫຮະສັບ
ສະເພາະ. ຄໍາຕອບ ຂອງທ່ານ ໄດ້ ນຳ ເອົາໄປ ສົມທິບ ກັບ ຄໍາຕອບ ຂອງ ຜູ້ອື່ນ ເພື່ອ ໃຫ້ ໄດ້
ເຊິ່ງ ສະຖິຕິ ແບບສຸລົບ ທີ່ ນຳ ໄປ ພິມເຜີຍແຜ່. ບໍ່ມີ ໃຜ ສາມາດ ຂາຍ ໄດ້ວ່າ ຄໍາ ຕອບ,
ຊື້ ທລື ທີ່ປູ້ ນັ້ນ ເປັນ ຂອງທ່ານ.

ຕອບ ການສໍາວັດ ນີ້ ເປັນ ສິ່ງ ສໍາຄັນ, ງ່າຍ ແລະ ປອດໄພ.

ທຸກຄົນ ຄວນ ໃຫ້ ການຮ່ວມນີ້ ໃນ ການສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ເຊິ່ງ ມັນ ຈະ ນຳ ຜົນ ປະໄຫຍດ
ຕີ ໃຫ້ ທຸກຄົນ. ບຸກຄົນ ຜູ້ໄດ້ ຕອບ ຂໍ້ສໍາວັດ, ກໍ ເຫັນກັບ ໄດ້ ຊ່ວນ ປະຊາຄົນ ທີ່ ຕົນ
ອາໄສຢູ່ ນັ້ນ ໃຫ້ ໄດ້ຮັບ ຢົບປະມານ ຈາກ ລັດຖານກາງ ແລະ ໄດ້ ໃຫ້ ຂໍ້ມູນ ມີ ຄໍາ ສໍາຫລັບ
ການວາງແຜນສ້າງ ໄຮງ ພໍ, ຖ່ານ ທົນທາງ ແລະ ສິນງ ອິກ. ຂໍ້ມູນ ຈາກ ການສໍາວັດ
ຊ່ວຍໃຫ້ ເຈົ້າໜ້າທີ່ ຮັບຜິດອຸບ ຜ່າຍວາງແຜນ ຮູ້ ວ່າ ເຂດໄດ້ ຕ້ອງການ ໄຮງຮຽນໃໝ່ ທລື
ເຂດໄດ້ ຕ້ອງການ ບໍລິການ ພລາບຂຶ້ນ ສໍາຫລັບ ຜູ້ສູງ ອາຍຸ. ວິທີກຽວ ທີ່ ແນ່ນອນ ເຮັດ ໃຫ້
ຄົນ ເຊັ່ນດຽວ ກັບ ທ່ານ ໄດ້ຮັບ ຜົນປະໄຫຍດ ຈາກ ການສໍາມະໄນຄົວ, ທ່ານ ຕ້ອງ ປະກອບ
ໃບສໍາວັດ ແລະ ສັນບສຸນ ໃຫ້ ຜູ້ອື່ນ ກະທຳ ເຊັ່ນ ດຽວກັນ.

The Census Bureau Goes All Out to Protect Your
Privacy (Laotian)

D-3238 (Laotian) (12-99)

ກະຊວງ ການ ຕ້າ ສະຫະລັດ ອະເມຣິກາ
ກົນ ເສຖິກ ແລະ ສະຖິຕິ
ສໍານັກງານ ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ

ນາຍຈັງ ທີ່ ໃຫ້ ໂກຄາດ ສົມ່າ ສະນີ ແກ່ ບຸກຄົນ
ສໍານັກງານ ສໍາວັດ ສໍາມະໄນຄົວ ສະຫະລັດ ອະເມຣິກາ

United States Census 2000

ການ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ ສະຫະຮັດ

ນະໂຍບາຍ ຮັກສາ ຄວາມລັບ
ຂອງ ສໍານັກງານສ້າງວດ
ສໍາມະໄນຄົວ ມີ ມາ ໄດ້ 150
ປີ ແລ້ວ. ໃນ ປີ 1879
ກົດໝາຍ ສະບັບ ນິ່ງ ໄດ້ ເພີ່ມ
ຄວາມ ສັກສິດ ໃຫ້ ແຕ່
ນະໂຍບາຍ ດັ່ງ ກ່າວ ຕື່ມ ອີກ
ແລະ ແຕ່ ນັ້ນ ມາ ນະໂຍບາຍ
ນີ້ ກໍ ຍິ່ງ ສັກສິດ ຂຶ້ນ ເລື້ອຍໆ
ຕາລອດ ລະບະ ເວລາ ຫລາຍ
ທີ່ສັດ ທີ່ ພ່ານ ມາ.

ຖ້າ ທ່ານ ຕ້ອງການ ຂັ້ນ ເພີ່ມຕົມ
ກຽວຂ້ອງ ການສ້າງວດສໍາມະໄນຄົວ ປີ
2000, ໃຫ້ ເປີ ເບິ່ງ ຢູ່ ອິນເຕີເນັດ
ຂອງ ສໍານັກງານສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ
<http://www.census.gov> ຫລື
ໄທຮະສັບ ຫາ ສູນ ປະຈຳ ພາກ ສູນໃດ
ສູນນິ່ງ ທີ່ ມີ ຢູ່ ທົ່ວ ສະຫະຮັດ :

ອັດແລນ ຕາ	404	331	0573
ບອສຕັນ	617	424	4977
ຊາລອດ	704	344	6624
ຊີກາໄກ	312	353	9759
ດາລັສ	214	655	3060
ດັດເວັ້ນ	303	231	5029
ດີຕຣ້ອຍ	248	967	9524
ແຄນຊັ້ສ ຂີຕີ	816	801	2020
ລອສ ອັງຈີເລສ	818	904	6522
ນິວ ປອກ ຂີຕີ	212	620	7702
ຫລື	212	620	7703
ຟິລາດັດຜົນ	215	597	8312
ຊີອາໄຕ	206	553	5882

ສໍານັກງານ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ ສະຫະຮັດ
ສໍານັກງານ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ ສະຫະຮັດ

ປີ 1950: ໃນ ເວລາ ທີ່ ທຳນຽບຂາວ ຖືກ ສ້ອມແປງ ຢູ່ນັ້ນ, ອົງການສືບຮາຊາການລັບ ໄດ້ ຂໍ ຈາກ
ສໍານັກງານ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ, ຂໍ້ມູນ ກ່ຽວຂ້ອງ ບຸກຄົນ ທີ່ ອາໄສ ຢູ່ໃນ ຄຸມ ນິ່ງ ທີ່ ອົງການ ດັ່ງກ່າວ ປາກ
ຍັງ ປະຫານທີ່ບໍດີ ທຽມນັ້ນ ໄປ ຢູ່ ອົວຄາວ. ຜູ້ອຳນວຍການ ສໍານັກງານ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ ທ່ານ ໂດຍ
ໂຄນຟີລ ປະຕິເສດ ບໍ່ຍອມ ໃຫ້ ຂໍ້ມູນ ດັ່ງກ່າວ.

ປີ 1960: ສໍານັກງານ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ ໄດ້ ດັດແປງ ລະບົບ ພ້ອງກັນ ໃຫ້ ທັນສໄມ ຂັ້ນ ເພື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ຜູ້ໃດ
ສາມາດ ເຈະ ເຂົ້າຕົກ ຂໍ້ມູນລັບ ໄດ້ ໃນ ຢູ່ໃໝ່ ຂອງ ຄອນເມືວຕີ.

ປີ 1961: ຮັຖະພາ ໄດ້ ເນັ້ນໜັກ ໃຫ້ ກົດໝາຍ ດັ່ງກ່າວນັ້ນ ພັກຫລາຍຂັ້ນ ຄື ແມ້ແຕ່ ສໍາເນົາຄຳຖາມ
ຂອງ ການສ້າງວດ ທີ່ ທ່ານ ໄດ້ ເຕັກໄວ ກໍ ຂໍ ສາມາດ ໃຊ້ ເປັນ ຫລກຖານ ໄດ້ ໃນ ການຝ່ອງຮ້ອງ ທ່ານ ໄດ້
ຕາມກົດໝາຍ.

ປີ 1980: ເຈົ້າໜ້າທີ່ ຂອງ ທ້ອງການສືບສວນ ຂອງ ຮັຖານາກາງ (FBI) ສື່ ຄົນ, ພັມດ້ວຍ ພາຍ ຕາງ
ຈາກ ສາມ ໃຫ້ ຍົດເອົາ ເອກະສານການສ້າງວດ, ໄດ້ ເວົ້າໄປ ສໍານັກງານສ້າງວດສໍາມະໄນຄົວ ທີ່ ເມືອງ
ໄລໂລກໄດສະບຽງ, ແຕ່ ຂໍ້ມູນລັບ ອັນ ໄດ້ ຮ່ວໄທລ ອອກມາ ເລີຍ ຫັງນີ້ ກໍ ຜະຍ ວ່າ
ພະນັກງານສໍານັກງານ ສ້າງວດ ໄດ້ ກັນ ເຈົ້າໜ້າທີ່ ໄວ ໄດ້ ຈົນ ເຖິງ ເວລາ ຫົວໜ້າ ຂອງ ນາງ ສາມາດ ຕົກ ລົງ
ແກ້ໄຂ ບັນຫາ ນີ້ ວັນ FBI.

ປີ 1982: ເມື່ອ ເຈົ້າໜ້າທີ່ຫຼອງຖິ່ນ ພະຍາຍານ ຂໍ ເອົາ ຂໍ້ມູນລັບ ຈາກ ການສ້າງວດສໍາມະໄນຄົວ, ສາມສູງສຸດ
ຂອງ ສະຫະຮັດ ໄດ້ ປັນຢັນ ກົດໝາຍ ແຕ່ ບໍ່ຍອມ ໃຫ້ ເຈົ້າໜ້າ ຂໍ້ມູນ ດັ່ງກ່າວ.

ປີ 1990: ໃບສ້າງວດ ຫລາຍ ລ້ານ ສະບັບ ຈາກ ດາຣາພາພົນ, ນັກການ ເມືອງ, ມະຫາສະກິນ, ຄົນ ທີ່
ໄດ້ຮັບ ເງິນຂ່ວຍເຫຼືອ ຈາກ ກົນປະຊາສົງເຄາ, ຫຼຸງເພື່ອ ແຕ່ ຢູ່ ບັນໄກ ເຊື່ອນຄຽງ ກັບ ທ່ານ, ໄດ້ ຖືກ
ເອົາມາ ວິໄຈ ໂດຍ ບໍ່ໄດ້ ມີ ການລະເມີດ ຕໍ່ ຄວາມ ໄວວາງໃຈ ແຕ່ ປະການໃດ.

ປີ 2000: ໂດຍ ມີ ກົດໝາຍ ເຈົ້າໜ້າ ກ່ຽວຂ້ອງ ຄວາມລັບ ພູມຫລັງ (ຫົວ ຂໍ 13 ຂອງ ກົດສະຫະຮັດ)
ສໍານັກງານ ສ້າງວດ ສໍາມະໄນຄົວ ຈະ ລວບລວມ ອຸບພະຍາກອນ ຫັງໝົກ ເພື່ອ ຮັກສາ ໄວ ຢ່າງ ແນ່ນອນ ເຊິ່ງ
ປະຫວັດ ອັນດີເລີດ ບໍ່ ໃຫ້ ຂາດຫາຍ.